

BULLETIN
OF
THE JOHN RYLANDS LIBRARY
MANCHESTER

EDITED BY
THE LIBRARIAN
(EDWARD ROBERTSON, M.A., D.LITT., D.D.)

VOLUME 43
1960-61

KRAUS REPRINT
Nendeln/Liechtenstein
1973

© The John Rylands Library 1961

Reprinted by permission of John Rylands Library

KRAUS REPRINT

A division of

KRAUS-THOMSON ORGANIZATION LIMITED

Nendeln/Liechtenstein

1973

Printed in Germany

Lessingdruckerei Wiesbaden

CONTENTS

PAGE

Notes and News :—

The Frontispieces, pp. 1, 273 ; The Muniments of the Leghs of Lyme, p. 2 ; Printed Books : Accessions by Purchase, pp. 4, 284 ; Printed Books : Accessions by Gift, pp. 5, 283 ; Recent Library Publications, pp. 6, 288 ; The Fifty-ninth Series of Rylands Public Lectures, p. 7 ; Printed Books : Gifts and Exchanges, pp. 8, 289 ; Pitt Papers, p. 274 ; Rylands Latin MS. 87 : The Oldest Gospel Book of Bremen Cathedral, p. 275 ; A MS. from the Abbey Library of St. Matthias, Trier, p. 281 ; The French Revolutionary Collections : A Library Exhibition, p. 286.

Anglo (Sydney), The Court Festivals of Henry VII : A Study Based Upon the Account Books of John Heron, Treasurer of the Chamber	12
Bartle (G. F.), Sir John Bowring and the <i>Arrow</i> War in China	293
Brandon (S. G. F.), The Personification of Death in Some Ancient Religions	317
Bruce (F. F.), The Book of Zechariah and the Passion Narrative	336
Lander (J. R.), Henry VI and the Duke of York's Second Protectorate, 1455 to 1456	46
Leff (Gordon), The Changing Pattern of Thought in the Earlier Fourteenth Century	354
Marlow (A. N.), Myth and Ritual in Early Greece	373
Nicoll (Allardyce), " Tragical-Comical-Historical-Pastoral " : Elizabethan Dramatic Nomenclature	70
Patterson (David), Hebrew Drama	88
Pollard (Arthur), The Novels of Mrs. Gaskell	403
Ratcliffe (F. W.), The Psalm Translation of Heinrich von Mügeln	426
Rice (D. Talbot), The Illuminations of Armenian Manuscript 10 in the John Rylands Library	452
Robertson (Donald), The Techialoyan Codex of Tepotzotlán : Codex X (Rylands Mexican MS. I)	109
Robson (J. R.), Standards Applied by Muslim Traditionists	459
Roth (Cecil), The John Rylands Haggadah	131
Rowe (Alan), Studies in the Archaeology of the Near East : I. The Derivations of the Nomenclatures of the Cultures of the Egyptian Palaeolithic and Predynastic Periods	480
Rowe (John Gordon), The Papacy and the Ecclesiastical Province of Tyre (1100-1187)	160
Rowley (H. H.), Elijah on Mount Carmel	190
Rupp (E. Gordon), Thomas Müntzer, Hans Huth and the " Gospel of All Creatures "	492
Spence (Margaret E.), Ruskin's Correspondence with his God-Daughter Constance Oldham	520
Stillinger (Jack), The Text of John Stuart Mill's <i>Autobiography</i>	220
Wallenstein (M.), Hebrew MS. 6 in the John Rylands Library, with Special Reference to Two Hitherto Unknown Poems by Yehudah (Halevi?)	243

THE TRUSTEES, GOVERNORS, AND OFFICIALS OF THE JOHN RYLANDS LIBRARY IN 1961

TRUSTEES:

THE DUKE OF DEVONSHIRE, M.C., D.L., J.P.
 THE EARL OF CRAWFORD, K.T., G.B.E., D.L., Litt.D., D.C.L., LL.D.
 THE EARL SPENCER, T.D., M.A.
 THE EARL OF STAMFORD, D.L., J.P.
 SIR HENRY HINCHLIFFE, D.L., J.P.
 SIR RAYMOND STREAT, K.B.E.
 H. B. CHARLTON, C.B.E., M.A., D. DE D., Litt.D.
 W. MANSFIELD COOPER, LL.M.
 A. MAURICE HAWORTH, M.A., J.P.
 J. H. KING, B.Com., J.P.
 L. H. ORFORD, M.A., LL.B.

REPRESENTATIVE GOVERNORS:*

W. MANSFIELD COOPER, LL.M. ALBERT GOODWIN, M.A. A. MAURICE HAWORTH, M.A., J.P. J. A. HINKS, O.B.E., B.Sc., J.P. DAME MARY L. KINGSMILL JONES, D.B.E., M.A., J.P.	F. A. LANGLEY, M.Sc., M.B., Ch.B. L. H. ORFORD, M.A., LL.B. RONALD PEACOCK, M.A., Dr.Phil., Litt.D. W. H. SEMPLE, M.A., Ph.D.
---	---

CO-OPTATIVE GOVERNORS:*

THE BISHOP OF MANCHESTER, D.D. REV. J. A. FIGURES, M.A. ALASTAIR HETHERINGTON, M.A. LORD JAMES OF RUSHOLME, M.A., B.Sc., D.Phil.	REV. H. MOTLEY, M.A. REV. W. G. ROBINSON, M.A., B.D., Ph.D. REV. H. H. ROWLEY, M.A., D.D., B.Litt., Theol.D., F.B.A. REV. E. G. RUPP, M.A., D.D.
---	---

* The Representative and Co-optative Governors constitute the Council.

HONORARY GOVERNORS:†

THE LORD MAYOR OF MANCHESTER | THE MAYOR OF SALFORD
 FRANCIS NEILSON, D.Litt.

† Honorary Governors are not Members of the Council.

Chairman of Council	W. MANSFIELD COOPER, LL.M.
Vice-Chairman and Honorary Treasurer	A. MAURICE HAWORTH, M.A., J.P.
Honorary Secretary	L. H. ORFORD, M.A., LL.B.
Director	EDWARD ROBERTSON, M.A., D.Litt., D.D.
Acting Librarian and Keeper of Printed Books	RONALD HALL, B.A.
Keeper of Manuscripts	FRANK TAYLOR, M.A., Ph.D., F.S.A.
Assistant in the Department of Manuscripts	GLENIS A. MATHESON, B.A., Dipl. Archive Admin.
Assistant Librarians	K. FARMERY, A.L.A., D. W. RILEY, A.L.A., BARBARA D. WHITLEY, B.A., A.L.A.
Accountant	G. F. BRIDGMAN
Assistants	MARGARET NUTTALL, J. M. PENDLEBURY, BRENDA J. KNOWLES, ANNE M. TRAINOR, IRENE C. OWENS, EILEEN M. McGRATH
Secretarial Assistants	PATRICIA M. HOLT, PATRICIA SWIFT

RULES AND REGULATIONS

THE JOHN RYLANDS LIBRARY

1. The use of the Library is restricted to purposes of research and reference, and under no pretence whatever must any Book, Manuscript, or Map be removed from the building.
2. The Library is open to holders of Readers' Tickets daily, as follows : Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, and Fridays, from 10 a.m. to 6 p.m. ; Saturdays, from 10 a.m. to 2 p.m.
The Library will be closed on Sundays, Good Friday to the following Tuesday, Christmas Day, New Year's Day, Bank Holidays, and the whole of Whit-week.
3. Persons desirous of being admitted to read in the Library must apply in writing to the Librarian, specifying their profession or business, their place of abode, and the particular purpose for which they seek admission.*
4. Every such application must be made at least two clear days before admission is required, and must bear the signature and full address of a person of recognized position, whose address can be identified from the ordinary sources of reference, certifying from personal knowledge of the applicant that he or she will make proper use of the Library.
5. If such application or recommendation be unsatisfactory, the Librarian shall withhold admission and submit the case to the Council of Governors for their decision.
6. The Tickets of Admission, which are available for twelve months, are not transferable, and must be carefully preserved, produced when required, and returned on expiry, or when no longer required. They will be renewed, if sufficient reason is shown, on application by letter enclosing the ticket.
7. No person under eighteen years of age is admissible, except under a special order from the Council of Governors.
8. Readers may not write upon, damage, turn down the leaves, or make any mark upon any Book, Manuscript, or Map belonging to the Library ; nor may they lay the paper on which they are writing upon any Book, Manuscript, or Map.
9. The erasure of any mark or writing on any Book, Manuscript, or Map is strictly prohibited.
10. No tracing shall be allowed to be made without express permission of the Librarian.
11. Books in the Open Reference Shelves may be consulted without any formality, but after use they are to be left on the tables instead of being replaced on the shelves.
12. Other books may be obtained by presenting to the Assistant at the counter one of the printed application slips properly filled up.

* Forms of Application for Reader's Ticket may be had on application to the Librarian.

RULES AND REGULATIONS

13. Readers before leaving the Library are required to return to the Assistant at the counter all Books, Manuscripts, or Maps for which they have given tickets, and must reclaim their tickets. Readers are held responsible for such Books, Manuscripts, or Maps so long as the tickets remain uncanceled.
14. Books of great value and rarity may be consulted only in the presence of the Librarian or one of his Assistants.
15. Readers before entering the Library must deposit all wraps, canes, umbrellas, parcels, etc., at the Porter's Lodge in the Vestibule, and receive a check for same.
16. Conversation, loud talking, and smoking are strictly prohibited in every part of the building.
17. Readers are not allowed in any other part of the building save the Library without a special permit.
18. Readers and visitors to the Library are strictly forbidden to offer any fee or gratuity to any attendant or servant.
19. Any infringement of these Rules will render the privilege of admission liable to forfeiture.
20. The privilege of admission is granted upon the following conditions:—
 - (a) That it may at any time be suspended by the Librarian.
 - (b) That it may at any time be withdrawn by the Council of Governors.
21. Complaints about the service of the Library should be made to the Librarian immediately after the occurrence of the cause for complaint, and if written must be signed with the writer's name and address.
22. All communications respecting the use of the Library must be addressed to the Librarian.

EDWARD ROBERTSON

N.B.—It is earnestly requested that any Reader observing a defect in or damage to any Book, Manuscript, or Map will point out the same to the Librarian.

ADMISSION OF THE GENERAL PUBLIC AND VISITORS

The general public are admitted to view the Library on Tuesday and Friday afternoons between the hours of two and five. Visitors to Manchester from a distance, at any other time when the Library is open, will be admitted for the same purpose upon application to the Librarian.

Fransse

Cy commence la table
De cest pouuissable doctine
Pour trouuer tout par ordene
Ce que on voudra aprendre

Premierement linnocencion de la trinite
Comment on doit en un saluer
Les maubies aual la mayson
Les noms des chars & des bestes
Et desaultz pource & sauages
Les noms des poissons de mer
Et des poissons des Riuieres
Les noms des conxenaiges.
Les noms des frus d'arbres.
Les noms des plusieurs arbres
Les noms des volages
Les noms des comune bestuages
La marchandise des draps
Des diuerses filles et festes
Les marchandises des laines.
Les noms des ayes et des reaults
Les noms des apothecaires
Les noms des Optes
Des couleurs des peintres
Les noms des caustics.
Des aluns et daultres teintures.
Les noms des tous metaux
Les noms des metaux
Les noms des plusieurs gemmes
Des prelats de sainte eglise.
Du pape cardinalz eueques.
Archuesques abbes et officiaulz.
Des moines et gens de lordene
De l'empereur roys et roynes.
Des ducs counts et princes
Barons cheualiers escuyers
Les noms d'hommes et des femmes
Et des mestiers selonz l'ordre de a. b. c.
Les grandes festes et hermes de lay.
Des esclaves tisserans & foulours
Conteurs pignetres filatesses
Des loiriers et apuierres.

Engasse

Hier begynnethe the table
Of this pouuissable lernynge.
For to fynde all by ordre
That whiche may wylle lerne

Fyete the calling of the trinite
How every man ought grete oblige
The maubies lernynge to the house
The names of flesch and of bestes
And of byrdes tame and wyld
The names of fysshes of the see.
And of fysshes of the Riuers
The names of wynter mete
The names of the frutes of trees
The names of diuers trees
The names of volages
The names of comyn drynkes
The merchandise of cloth
Of diuers couines and fayres
The merchandise of wolle
The names of hewe and of stynnes
The names of the apothecaries.
The names of Optes
Of the colours of paynters
The names of colours
Of aluns and of othre colours.
The names of all metales.
The names of metaux
The names of diuers gemmes
Of the prelats of holy church
Of the cardinals bishops.
Archbishops abbys and officialis
Of monkes and folk of order
Of thempereur kynge and quene
Of dukes erles and princes
Barons knyghtes and squyres
The names of men and of wymmen
And of craftes aforde of a. b. c.
The grete festes and hermes of the reue
Of gold' myghtes weuers and sulkers
Shewen tresperses spynners
Of hewel' makers and ameyers

The first page of the "Vocabulary in French and English", Westminster,
[W. Caxton, c. 1483].